

# I U WUJ I SAN PÁBLO CHE I MA TITO

**1**<sup>1</sup> Yin in a-Páblo chi quin tz'ibaj bi i wuj-i chawe yet a-Títo; in rajchac i Dios, xak in rapóstol i Jesucrísto. In u takom chique i je chatal rumal i Dios, man que in to chu cubaxic qui c'ux che i Kajwal, xak que in to chi retamaxic i sak laj tzij re i ka cojonc che i Dios.<sup>2</sup> We caka ta u be i sak laj tzij-le, cul 'uri ka c'ux che chi cakil ni ka c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. Cakil na, man queje ile xu bij i Dios chu xebal 'ij sak, y ire lic re wi n-ca t'oron taj.<sup>3</sup> I Dios, chi Tolke, are xu rik i 'ij chi 'ax u ch'icom wi, xu 'alijinsaj u tzij chake, wach u ch'obom; are 'uri xu ya chinkul quin 'e chu bixquil i tzij-le.<sup>4</sup> I wuj-i, quin tz'ibaj bi chawe yet a-Títo, chi at wac'al quin na yin, man yoj oj queb awu' ka cubam ka c'ux che i Kajwal Jesucrísto. Cha q'uiji ni 'utz pawil, xak i to'bal a wach, xak i uxlambal a c'ux chi ca pe ru' i ka Kajaw Dios xak ru' i Kajwal Jesucrísto chi Tolke.

## I ma Títo xcuxtax u chac che rumal i ma Páblo

<sup>5</sup> Yet, xat in canaj can chila pa Créta<sup>a</sup> cu' i kachalal, man ca suc'ba na ni'pa i c'a craj che i qui c'aslemal. Xak xin bij can chawe chi que a cha ni nimak tak mam'ib man cacuc'aj u tzam i jutak tzobaj kachalal pa tak tinimit chila.<sup>6</sup> Jun aj patan pacha ile, 'o u chac 'utz cha 'olok, man mi jun ca cojow u mac. 'O u chac xa jun i rixokil, xak 'o u chac chi i rac'al qui yom quib che i Kajwal, xak chom che 'olok, xak 'o u chac ne te kelkel.<sup>7</sup> Man jun, we 'o u chac i Dios

chukul, presis 'uri chi 'utz 'olok. Mu 'an che rib chi lic n-ta coc ru' cu na ire; xak n-'us taj we to' c'an laj winak, we to' 'abarel laj winak, we to' aj tzucul ch'o'oj, we to' u ch'aquic u mer cu ch'obo.<sup>8</sup> Are i chu 'ana, chu ya qui posar i winak, chu ya u c'ux chu 'onquil i 'utz, chu ch'obo coq'uilal wach i cu 'ano, chu 'ana pacha i usuc', chu ya rib chu 'onquil u chac i Kajwal, chu jec'a rib che i n-ca majaw taj.<sup>9</sup> Mu ro'taj can i tzij chi lic katzij, i tzij chi xak jun ru' pacha i c'ut-tal che. Ru' i sak laj tzij-le, cu yabej u cowil qui c'ux i rachi'il, xak cu yu'uj qui xiquin ique chi je aj la'ol u wach.

<sup>10</sup> Cha tzucuj jun aj c'amol u tzam chique i kachalal lic 'utz, man je q'ui chic qui 'anom kelkel che quib, 'e te le chic 'uri ni'pa i quiqui coj u ch'ojil i retal circuncision. Ique, to' tzij quiqui bij, y que t'ortaj i winak cumal.<sup>11</sup> 'O u chac ca la'pux qui chi', man xa que tijin chi qui tunic i kachalal; lic quiqui jech'absaj qui nojbal i kachalal cu' conojel i quixokil calc'wal, to' ch'acbal-re qui mer quiqui 'ano; ile lic q'uixbalil.

<sup>12</sup> 'O jun achi chi cach aj tinimit i aj Créta, jun nim laj aj pixbanel que; ire xu bij: "I wach aj tinimit, xa je aj t'oronel, xa je itzel chicop; to' wa'im cacaj, n-cacaj ta que chacunic." Queje ile xu bij.<sup>13</sup> Y lic katzij i xu bij-le. Rumal-i, che a yaja jubi' i kachalal chila, suc'bal que che i qui cojonc che i Dios.<sup>14</sup> Cha bij chique, chiqui mayij u tayic i to' qui tzij, to' qui nojbal i aj Israel winak; mi qui coj retalil che i qui tzij qui pixab ique-le chi n-quiqui coj ti u 'ij i sak laj tzij.

<sup>a</sup> 1.5 I Créta are jun ral jyub setel chuwi mar.

<sup>15</sup>Ni'pa i je ch'am pa canima, chique ique, 'is ch'am 'uri ronojel. Xui-ri, ni'pa i ne te ch'am pa canima, ni'pa i n-quiqui coj ti sak laj tzij re i Dios, chique ique, ronojel 'uri 'is n-ch'am taj. Queje ile que'el chique man n-ch'am ti qui nojbal, xak n-quiqui na ta chic we n-us ta quiqui 'ano. <sup>16</sup>Quiqui bij ique chi queta'am u wach i Dios, xui-ri, rumal wach i quiqui 'ano, ca 'iltaj chique chi n-katzij taj. Je itzel laj tak winak, to' je kelkel, lic n-ta qui chac chu 'onquil i 'utz.

**Xbix che i ma Tito que u  
pixbaj i creyent chiqui 'ana  
pacha i c'utunic re i Dios**

**2** <sup>1</sup>Xui-ri, ni'pa i ca c'ut yet, 'o u chac xak jun ru' i sak laj tzij re i Dios. <sup>2</sup>I achiab chi je nimak chic, cha bij chique miqui 'an che quib pacha i ac'alab chi to' etz'anem quiqui 'ano<sup>b</sup>, xak chiqui 'ana pacha i ca majawic man cocsax ni qui 'ij; chiqui ch'obo coq'uilal wach i quiqui 'ano, xak che 'olok je suc'ulic che i qui cojonc re i Dios; che 'olok sakil u c'axnabal qui c'ux chique conojel, xak ma ba'crij qui c'ux are ca pe i c'ax piquiwi che u be i Dios. Queje ile cha c'utu chique. <sup>3</sup>Xak i ixokib chi je nimak chic, cha bij chique chi chiqui 'ana che quib je aj cojol u 'ij i Dios ru' ronojel wach tak i quiqui 'ano, xak miqui tzucuj tzij chiquij i winak, xak me 'abaric. Chiqui 'ana che quib je aj c'utunel re i 'utz i chom ru' ni'pa i quiqui 'ano. <sup>4</sup>Chiqui c'utu chique i altom chi je c'ulinak chic chi 'o u chac c'ax chiqui na i cachijil, xak c'ax chiqui na i cac'al. <sup>5</sup>Xak chiqui c'utu chique chi 'o u chac chiqui ch'obo coq'uilal wach i quiqui 'ano, xak che 'olok je jic laj tak ixokib, xak chiqui ya quib chu 'onquil i copis ru' ja, xak chiqui 'ana che quib je 'utz laj tak winak, xak lic chiqui cojo qui 'ij i cachijil. We queje chiqui 'an i ixokib ile, n-ta jun 'uri c'ax ca ch'aw chirij u tzij i Dios.

<sup>6</sup>Xak queje i alabom, che a pixbaj chi quiqui ch'ob coq'uilal wach i quiqui 'ano; <sup>7</sup>xak queje yet, ronojel ni'pa i ca 'ano, cha 'ana c'utbal-re i 'utz i chom chiquiwach. Are cat tijin chi qui pixbaxic, are i suc'ul laj tak tzij cha bij chique; ma 'ano chi xa 'etz'anem laj tak tzij ca bij. <sup>8</sup>Ni'pa i tzij ca bij chique, xui i sak laj tzij cha bij, man mi jun cu bij na 'uri chi i a tzij n-katzij taj. We queje ca 'an ile, we 'o jun craj cu tzucuj tzij chiwij, xa u q'uix 'uri cu tzucuj. Que'el che ire, n-cu rik ta chic wach i mac cu tzucuj chiwij.

<sup>9</sup>Xak i je mocom, che a pixbaj man que cojon che qui patron ronojel wach i quiqui 'ano, xak chiqui 'ana pen che quib chom che 'olok; miqui 'an che quib je aj la'ol u wach. <sup>10</sup>Miqui 'an i ela' chique i qui patron, xui-ri, chiqui 'ana lic pacha i ca majawic, man ca 'alijin na 'uri chi lic 'utz lic chom i c'utunic re i Dios chi Tolke.

<sup>11</sup>Queje chiqui 'ana ile man i Dios u 'alijinsam chake wach i nim laj rutzil u c'ux; rumal ile, 'o i kelbal chi sak konojel. <sup>12</sup>I rutzil u c'ux i Dios-le, cu c'ut chake chi caka canaj can ronojel i n-us taj, xak caka canaj can i ka rayijbal chi to' re u wach i jyub ta'aj. Xak cu c'ut chake, chi tz'akat oj 'o chi chuwach i jyub ta'aj, caka jec' na kib che i n-us taj, xak caka 'an i 'utz suc'ulic; lic caka ya kib chu 'onquil ronojel wach craj i Dios chake. <sup>13</sup>Queje chaka 'ana ile, tz'akat cakoy'ej i chom laj 'ij are ca c'un tan chic i Jesucristo chi ka nim laj Dios chi xak Tolke. Are ca c'unic ca 'iltaj ni nim laj u 'ij u chomal. <sup>14</sup>Ire xu ya rib pu'ab i camic kumal yoj, 'elsabal-ke che ronojel i mac atzalal, xak 'anbal-re chake chi oj ch'am laj tak winak, lic oj re ire. Queje xo'on ire ile, 'anbal-re chake chi oj sic'aj chu 'onquil i 'utz.

<sup>15</sup>Ile, are i cha c'utu chique. Cha ya u cowil qui c'ux chu 'onquil, xak cha 'alijinsaj chique we n-us ta quiqui 'ano; lic 'o pa'ab chu bixquil ile. Queje cha 'ana ile man 'utz mi jun chique cu bij chi n-ta a 'ij.

<sup>b</sup> 2.2 I tzij-le pent que'elok: me 'abaric.

**Ni'pa i cul qui c'ux che i Dios,  
chiqui ya quib chu 'onquil i 'utz**

**3** <sup>1</sup>Cha cuxtaj chique, chiqui ya quib pu'ab i 'atbal tzij, xak piqui'ab i rakan u 'ab; che cojon chique; xak 'o u chac je sic'aj chu 'onquil ni'pa tak i 'utz. <sup>2</sup>Miqui ch'ach'a jun chic, xak miqui tzucuj ch'o'oj; xui-ri, chiqui 'ana che quib chi 'utz qui c'ux chique i winak, xak chiqui 'ana i chom chique conojel.

<sup>3</sup>O u chac ca c'ut chique, man xak yoj ujer, oj queje te ile; n-ta ka nojbal, xa oj kelkel che i Dios, xak xa oj sachnak. O'onom lok oj pacha u mocom ni'pa i ka rayijbal chi n-'us taj, lic ka yom kib chu 'onquil ronojel wach cakaj u 'anic. O'onom lok, to' oj mal laj tak winak pa ka wach wi, xak to' xka rayij ubitak-que i ka lo'c'anij. To' tzel xe kil i winak, xak ique tzel xoj quilo. <sup>4</sup>Péro i Dios chi Tolke xu 'alijinsaj i rutzil u c'ux chake, xak xu c'ut i c'axnabal u c'ux chique conojel i winak. <sup>5</sup>Ru' ile, xoj resaj chi sak. N-are ta rumal jun 'utz xka 'an chuwach, xa rumal xril to'bal ka wach, rumal-i xu 'ano. Are i kelbal chi sak chi xo'on chake, are u ch'ajic rij i kanima 'elsabal re i ka mac. Ru' u ch'ajic i kanima-le, i u Tawal i Dios co'on chake chi coj alax ucumul, xak cu ya jun ka c'aslemal c'ac'. <sup>6</sup>I Dios, rumal i Jesucristo chi Tolke, u yom u Tawal chake, y lic nim i u cho'ab 'o ku'; <sup>7</sup>queje ile coj u yijba oj 'utz chuwach ire. Xa rumal i rutzil u c'ux queje xo'on ile chake, man caka rik ni ka c'aslemal chi koy'em, chi n-tu q'uisic.

<sup>8</sup>Ni'pa i xin bij-le 'is katzij. Lic cha bij ronojel ile chique i kachalal chila, man ni'pa i cul qui c'ux che i Dios chiqui ya quib chu 'onquil i 'utz. Ni'pa tak i 'anic-le, 'is 'utz, xak co'on 'utz chique conojel. <sup>9</sup>Xui-ri, cha jec'a awib che, we 'o i quiqui chap tak quib chi tzij chi n-ta rokxic;

xak ma coj retalil che tak ujer tzij chi to' xqui ch'ob i catit qui mam; xak ni'pa i to' quiqui rayij ch'o'oj, cha jec'a awib cu'. Xak ma coj retalil chique i to' quiqui tzucuj ch'o'oj chirij usuc' i 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises. Ma min awib cu' ni'pa i quiqui 'an queje ile, man n-tu chac tak ile, xak n-ta jun 'utz co'on chiwe.

<sup>10</sup>Xui-ri, we 'o jun chi to' aj yacol ch'o'oj chiquixol i kachalal, cha pixbaj jumol o camul chi cu mayij u 'onquil. We n-cu coj taj, te'uri chawesaj bic.

<sup>11</sup>Queje cha 'ana ile che, man rumal i wach ca tijin chu 'onquil, aweta'am 'uri chi yojtajnak chic u nojbal. Are i mismo u mac-le cu 'alijinsaj che chi 'o u chac ca 'elsax bic.

#### **I quisbal pixbanic che i ma Títo**

<sup>12</sup>Yin in ch'obom chi quin tak bi i ma Artémas awu', o pent are i ma Tíquico. Are cuponic, yet cha 'ana pen cat c'un wu' chila pa tinimit Nicópolis, man in ch'obom chi in 'o chila pa 'alaj. <sup>13</sup>I licenciado ma Zénas, xak i ma Apólos, che a to ru' i qui viáje wach i rajwaxic chique; che a to che, ni'pa i cat tiqui che, man 'utz n-ta co'on palt chique. <sup>14</sup>I katz ka cha' chila, cwaj yin que naw chu ya'ic quib chu 'onquil i 'utz, xak chiqui to'ic pachin 'o rajwaxic chique. We xe naw che, que'el 'uri je 'utz che u chac i Kajwal.

#### **I ma Pábulo cu tz'onoj i 'utz re i Dios piquiwí**

<sup>15</sup>Ni'pa i je 'o wu' yin waral quiqui ya pan rutzil a wach. Xak cha ya rutzil qui wach ni'pa i c'ax que ka na chila chi xak jun u cubibal ka c'ux cu' che i Kajwal. Quin tz'onoj che i Dios, chu ya ni rutzil u c'ux piwi yix iwonojel. Amen (queje ile cwaj).